ต้นฉบับ

สัญญาว่าจ้างแรงงานสำหรับแผนกซ่อมบำรุง

Employment Agreement for the Maintenance Department

สัญญาเลขที่ TRA2569/006

Agreement no. TRA2569/006

ทำที่ บริษัท ไทยโรโบติกส์แอนด์ออโตเมชั่น จำกัด

Made at THAI ROBOTICS AND AUTOMATION CO.,LTD

วันที่ 26 ตุลาคม 2569

Date 26 October, 2026

สัญญาฉบับนี้ทำขึ้น ระหว่าง บริษัทซีเอ็มเค คอร์ปอเรชั่น (ประเทศไทย) จำกัด สำนักงานเลขที่ 334 หมู่ที่ 7 ตำบลท่าตูม อำเภอศรีมหาโพธิ จังหวัดปราจีนบุรี 25140 ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า " ผู้ว่าจ้าง " ฝ่ายหนึ่ง กับ บริษัทไทยโรโบติกส์แอนด์ออโตเมชั่น จำกัด โดยนายจตุรงค์ พงษ์ซื่อ กรรมการผู้จัดการ สำนักงานเลขที่ 20/9 หมู่ที่ 16 ตำบลลำลูกกา อำเภอลำลูกกา จังหวัดปทุมธานี 12150 ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า "ผู้รับจ้าง" อีกฝ่ายหนึ่ง คู่สัญญาได้ตกลงกันมีข้อความดังต่อไปนี้

This Agreement is made between the CMK Corporation (Thailand) Company Limited with the office located at 334 Moo 7, Tambol Thatoom, Amphur Srimahaphote, Prachinburi 25140, hereinafter called "the employer" on one side, and the Thai Robotics and Automation Company Limited, with Mr. Jaturong Pongsue, the managing director, with the office located at 20/9 Moo 16, Tambol Lamlukka, Amphur Lamlukka, Pathumthani 12150, hereinafter called "the employee" on the other side. Both parties agree as follows:

ข้อ 1. ข้อตกลงว่าจ้าง

Item 1: Employment agreement

ผู้ว่าจ้างตกลงจ้างและผู้รับจ้างตกลงรับจ้างส่งคนงานเข้าไปปฏิบัติงานซ่อมบำรุง ณ บริษัท ซีเอ็มเค คอร์ปอเรชั่น (ประเทศไทย) จำกัด เลขที่ 334 หมู่ที่ 7 ตำบลท่าตูม อำเภอศรีมหาโพธิ จังหวัดปราจีนบุรี 25140 ตามข้อกำหนดและเงื่อนไขแห่งสัญญานี้รวมทั้งเอกสารแนบท้ายสัญญา

The employer agrees to hire and the employee agrees to be hired to send workers to perform maintenance work at the CMK Corporation (Thailand) Company Limited, with the office located at 334 Moo 7, Tambol Thatoom, Amphur Srimahaphote, Prachinburi 25140, under the conditions and terms of this Agreement and the Attachments with this Agreement.

ผู้รับจ้างตกลงที่จะจัดหาแรงงานและเครื่องมือเครื่องใช้ ตลอดจนอุปกรณ์ต่างๆ ชนิดดี ไม่รวมอุปกรณ์ต่างๆ ที่เป็น Spare part เพื่อใช้ในงานจ้างตามสัญญานี้

The employee agrees to provide labor and tools and equipment of good quality excluding various equipments that are spare parts to use under this Agreement

ข้อ 2. เอกสารอันเป็นส่วนหนึ่งของสัญญา

Item 2: Documents that form one part of this Agreement

เอกสารแนบท้ายสัญญาดังต่อไปนี้ให้ถือเป็นส่วนหนึ่งของสัญญานี้ จำนวน 3 หน้า

2.1	เอกสารใบเสนอราคา	หน้า 1
2.2	เอกสารตารางการทำงาน	หน้า 1
2.3	รายการเครื่องมือที่ต้องจัดเตรียม	หน้า 1

There are 3 sheets of the Attachments considered one part of this Agreement as follows:

2.1	Bid Document	Sheet 1
2.2	Work Schedule	Sheet 1
2.3	Particulars of tool to be prepared	Sheet 1

เอกสารแนบท้ายสัญญาที่ขัดแย้งกับข้อความในสัญญานี้ ให้ใช้ข้อความในสัญญานี้บังคับและในกรณีที่เอกสารแนบท้ายสัญญาขัดแย้งกันเอง ผู้รับจ้างจะต้องปฏิบัติตามคำวินิจฉัยของผู้ว่าจ้าง

In case when the Attachment contradicts with the provisions in this Agreement, the provisions in this Agreement shall prevail. In case when the Attachments contradict to each other, the employee shall follow the diagnosis of the employer.

ข้อ 3. ค่าจ้างและการจ่ายเงิน

Item 3: Wages and payment

ผู้ว่าจ้างตกลงจ้างและผู้รับจ้างตกลงรับเงินค่าจ้างซึ่งเป็นค่าแรงสำหรับงานซ่อมบำรุงเครื่องจักร จำนวนทั้งสิ้นเดือนละ 147,600.00 บาท (หนึ่งแสนสี่หมื่นเจ็ดพันหกร้อยบาท) ซึ่งราคานี้ไม่รวมภาษีมูลค่าเพิ่ม และผู้ว่าจ้างสามารถหักภาษี ณ.ที่จ่าย จากค่าว่าจ้างนี้ได้ตามกฎหมายและค่าใช้จ่ายทั้งปวงด้วยแล้ว โดยกำหนดการจ่ายเงินเป็นงวดทุกเดือน ระยะเวลาการว่าจ้างเริ่มตั้งแต่วันที่ 21 พฤศจิกายน 2569 ถึง 20 กุมภาพันธ์ 2570 จ่ายเงินตามระบบการวางบิลของบริษัท CMKT โดยตัดรอบการทำงานทุกวันที่ 20 ของเดือน และส่งใบแจ้งหนี้ก่อนวันที่ 25 ของเดือน โดยมีระยะเวลาการจ่ายเงิน 30 วันนับจากส่งใบแจ้งหนี้

ผู้ว่าจ้างจ่ายเงินค่าจ้างในแต่ละเดือนตามจริง และหากผู้รับจ้างมาทำงานไม่ครบจำนวนตามข้อตกลงหรือมาสาย ก็ให้หักค่าจ้างตามจริงโดยอ้างอิงรายละเอียดค่าจ้างที่แสดงในใบเสนอราคาเลขที่ PQ691001

The employer agrees to hire and the employee agrees to be hired and receive the wages as labor cost for maintenance for 147,600.00 baht (One hundred and forty-seven thousand six hundred baht.). This price Excludes VAT and the employer can deduct withholding tax from this amount of wage under law. All payment shall be made every monthly; the starting period of employment is 21 November, 2026 to 20 February 2027, the payment should follow CMKT payment system. Attendance cut off every date 20th and submit invoice before date 25th of month. Credit term is 30 days.

The employer should payment the wage as the actual employee operating time. Incase employee absent or come to work late, CMKT can deduct payment as the actual by reference the wage payment that show in Quotation PQ691001

ข้อ 4. กำหนดเวลาแล้วเสร็จและสิทธิของผู้ว่าจ้างในการบอกเลิกสัญญา

Item 4: The period of time scheduled to complete the work and the right of the employer to terminate the Agreement

หลังจากผู้รับจ้างเซ็นสัญญาจ้างกับผู้ว่าจ้าง ผู้รับจ้างจะเริ่มเข้าทำงานภายใน 30 วัน ถ้าผู้รับจ้างทำผิดสัญญาข้อใดข้อหนึ่ง หรือตกเป็นผู้ล้มละลาย หรือเพิกเฉยไม่ปฏิบัติตามคำสั่งของคณะกรรมการตรวจการจ้าง หรือผู้ควบคุมงาน หรือเจ้าหน้าที่ผู้ควบคุมคุณภาพซึ่งได้รับมอบอำนาจจากผู้ว่าจ้าง หรือผู้รับจ้างไม่ผ่านการประเมินผลงานของคณะกรรมการตรวจประเมิน ผู้ว่าจ้างมีสิทธิที่จะบอกเลิกสัญญานี้ได้และมีสิทธิจ้างผู้รับจ้างรายใหม่เข้าทำงานของผู้รับจ้างให้ลุล่วงไปได้ด้วย

After the employee signs the Agreement with the employer, the employee shall start work within 30 days. If the employee violates any Item of the Agreement or becomes insolvent or fails to follow the order of the

Employment Inspection Committee or the work controller or the quality control staff who is assigned from the employer, or the employee does not pass the work assessment of the Inspection Committee, the employer is entitled to terminating this Agreement and is entitled to hiring new employee to continue work.

การที่ผู้ว่าจ้างไม่ใช้สิทธิเลิกสัญญาดังกล่าวข้างต้นนั้น ไม่เป็นเหตุให้ผู้รับจ้างพ้นจากความรับผิดตามสัญญา

That the employer fails to use right to terminate the Agreement as such does not make the employee to be relieved from liability under the Agreement

ข้อ 5. การจ้างช่วง

Item 5: Sub-employment

ผู้รับจ้างจะต้องไม่เอางานทั้งหมดหรือบางส่วนแห่งสัญญานี้ไปจ้างช่วงอีกต่อหนึ่งโดยไม่ได้รับความยินยอมเป็นหนังสือจากผู้ว่าจ้างก่อน ทั้งนี้ นอกจากในกรณีที่สัญญานี้จะได้ระบุไว้เป็นอย่างอื่นความยินยอมดังกล่าวนั้นไม่เป็นเหตุให้ผู้รับจ้างหลุดพ้นจากความรับผิดหรือพันธะหน้าที่ตามสัญญานี้และผู้รับจ้างจะยังคงต้องรับผิดในความผิดและความประมาทเลินเล่อของผู้รับจ้างช่วงหรือของตัวแทนหรือลูกจ้างของผู้รับจ้างช่วงนั้นทุกประการ

The employee shall not bring all or some work of this Agreement to be sub-employed without prior consent in writing from the employer. Otherwise provided, such consent shall not relieve the employee from liability or obligations under this Agreement and the employee is still liable of the fault of the sub-employee or the representative or employee of the sub-employee in all respects.

ข้อ 6. หนี้ต่อบุคคลภายนอก

Item 6: Debt to be paid to the third party

หากผู้รับจ้างมีหนี้ต่อบุคคลภายนอก (ผู้ค้าวัสดุก่อสร้าง ผู้รับจ้างช่วงหรือผู้รับเหมาค่าแรง หรืออื่นๆ ที่เกี่ยวข้องในงานตามสัญญาฉบับนี้) ผู้รับจ้างยินยอมให้ผู้ว่าจ้างหักเงินค่าจ้างตามสัญญาข้อ 3. เพื่อชำระหนี้ให้กับบุคคลภายนอกได้ ผู้ว่าจ้างมีสิทธิที่จะเอาเงินค่าจ้างที่จะต้องจ่ายแก่ผู้รับจ้างมาจ่ายให้แก่บุคคลภายนอกแทนของผู้รับจ้างและให้ถือว่าผู้ว่าจ้างได้จ่ายเงินจำนวนนั้นเป็นค่าจ้างให้แก่ผู้รับจ้างตามสัญญาแล้ว

If the employee has debt to be paid to the third party (the trader of construction material, the sub-employee, or others concerned), the employee agrees that the employer can deduct the wage under Item 3 of this Agreement in order to pay to the third party, the employer is entitled to bringing the wage to be paid to the employee, to pay to the third party instead, and it shall be deemed that the employer pays to the employee under the Agreement already.

ข้อ 7. การควบคุมงานของผู้รับจ้าง

Item 7: Controlling work of the employee

ผู้รับจ้างจะต้องควบคุมงานที่รับจ้างอย่างเอาใจใส่ด้วยประสิทธิภาพและความชำนาญและในระหว่างทำงานที่รับจ้างจะต้องจัดให้มีผู้แทนเป็นผู้ควบคุมงาน ผู้ควบคุมงานดังกล่าวจะต้องเป็นผู้แทนได้รับมอบอำนาจจากผู้รับจ้าง คำสั่งหรือคำแนะนำต่างๆ ที่ได้แจ้งแก่ผู้แทนผู้ได้รับมอบอำนาจนั้นให้ถือว่าเป็นคำสั่งหรือคำแนะนำที่ได้แจ้งแก่ผู้รับจ้าง การแต่งตั้งผู้ควบคุมงานนั้นจะต้องทำเป็นหนังสือและต้องได้รับความเห็นชอบจาก ผู้ว่าจ้าง การเปลี่ยนตัวหรือแต่งตั้งผู้ควบคุมงานใหม่จะทำมิได้หากไม่ได้รับความเห็นชอบจาก ผู้ว่าจ้างก่อน

The employee shall control employment work attentively with efficiency and expertise, and during working the employment work, there shall be representative to control work. Such controller shall be authorized by the employee by appointing in writing and the prior consent shall be given from the employer. The change or the appointment of new controller cannot be done without prior approval from the employer.

ผู้ว่าจ้างมีสิทธิที่จะขอเปลี่ยนตัวผู้แทนได้รับมอบอำนาจนั้น โดยชี้แจ้งเป็นหนังสือถึงสาเหตุของการขอเปลี่ยนตัวผู้แทนไปยังผู้รับจ้าง และผู้รับจ้างจะต้องทำการเปลี่ยนตัวภายใน 1 เดือนหลังจากได้รับหนังสือ โดยไม่คิดราคาเพิ่มหรืออ้างเป็นเหตุเพื่อขยายอายุสัญญาอันเนื่องมาจากเหตุนี้

The employer is entitled to changing representative by giving reason in writing about the cause of the change of representative to the employee and the employee shall change within 1 month after receiving notice without charging or cannot claim this as the cause to extend the agreement term due to this cause.

ข้อ 8. ความรับผิดชอบของผู้รับจ้าง

Item 8: Responsibility of the employee

ผู้รับจ้างจะต้องรับผิดต่ออุบัติเหตุ ความเสียหาย หรือภยันตรายใด ๆ อันเกิดจากการปฏิบัติงานของผู้รับจ้าง และจะต้องรับผิดต่อความเสียหายจากการกระทำของลูกจ้างของผู้รับจ้าง ในวงเงินไม่เกิน 10% ของค่าจ้าง

The employee shall be responsible for the accident, damage, or any danger from work performed by the employee, and shall be responsible for damage occurred from employees of the employee. The total charge less than 10% of total price.

ข้อ 9. การจ่ายเงินแก่ลูกจ้าง

Item 9: Payment to the employee

ผู้รับจ้างจะต้องจ่ายเงินแก่ลูกจ้างที่ผู้รับจ้างได้จ้างมาในอัตราและตามกำหนดเวลาที่ผู้รับจ้างได้ตกลงหรือทำสัญญาไว้ต่อลูกจ้างดังกล่าว

The employee shall pay money to employees of the employee in the rate and within the period of time as agreed by the employee for such employees.

ถ้าผู้รับจ้างไม่จ่ายเงินค่าจ้างหรือค่าทดแทนอื่นใดแก่ลูกจ้างดังกล่าวในวรรคแรกผู้ว่าจ้างมีสิทธิที่จะเอาเงินค่าจ้างที่จะต้องจ่ายแก่ผู้รับจ้างมาจ่ายให้แก่ลูกจ้างของผู้รับจ้างดังกล่าวและให้ถือว่าผู้ว่าจ้างได้จ่ายเงินจำนวนนั้นเป็นค่าจ้างให้แก่ผู้รับจ้างตามสัญญาแล้ว

In case when the employee fails to pay wages or any money to employees as mentioned in the first paragraph, the employer is entitled to bringing the wage to be paid to the employee to pay to the employee's employees, and it shall be deemed that the employee pays wage to the employee under the Agreement already.

ผู้รับจ้างจะต้องจัดให้มีประกันภัยสำหรับลูกจ้างทุกคนที่จ้างมาทำงานโดยให้ครอบคลุมถึงความรับผิดทั้งปวงของผู้รับจ้างรวมทั้งผู้รับจ้างช่วงอันหากจะพึงมีในกรณีความเสียหายที่คิดค่าสินไหมทดแทนได้ตามกฎหมายซึ่งเกิดจากอุบัติเหตุหรือภยันตรายใดๆต่อลูกจ้างหรือบุคคลอื่นที่ผู้รับจ้างหรือผู้รับจ้างช่วงมาทำงาน ผู้รับจ้างจะต้องส่งมอบกรมธรรม์ประกันภัยดังกล่าวพร้อมทั้งหลักฐานการชำระเบี้ยประกันให้แก่ผู้ว่าจ้าง เมื่อผู้ว่าจ้างเรียกร้อง

The employee shall provide for insurance for all employees hired to work to cover all liabilities of the employee and the sub-employee in case of damage that can be charged legally due to accident or any danger to employees or others hired by the employee or the sub-employee. The employee shall send the policy and evidence of payment of premium to the employer when the employer demands.

ข้อ 10. การตรวจงานจ้าง

Item 10: Inspection of the employment

ถ้าผู้ว่าจ้างแต่งตั้งกรรมการตรวจการจ้างหรือผู้ควบคุมงานหรือเจ้าหน้าที่ควบคุมคุณภาพเพื่อควบคุมการทำงานของผู้รับจ้าง กรรมการตรวจการจ้างหรือผู้ควบคุมหรือเจ้าหน้าที่ควบคุมคุณภาพนั้นมีอำนาจเข้าไปตรวจการงานในโรงงานและสถานที่ที่กำลังปฏิบัติงานได้ทุกเวลาและผู้รับจ้างจะต้องอำนวยความสะดวกและให้ความช่วยเหลือในการนั้นตามสมควร

If the employer appoints the Employment Inspection Committee or the work controller or quality control staff to control work of the employee, such committee or controller or quality control staff shall have power to inspect the plant and the working site any time and the employee shall facilitate and provide help.

การที่มีกรรมการตรวจการจ้าง ผู้ควบคุมงานหรือเจ้าหน้าที่ควบคุมคุณภาพไม่ทำให้ผู้รับจ้างพ้นความรับผิดชอบตามสัญญานี้

Having committee or controller or quality control staff does not relieve the employee from liability or responsibility under this Agreement

ข้อ 11. การควบคุมงานโดยผู้ว่าจ้าง

Item 11: Work control by the employer

ผู้รับจ้างตกลงว่า กรรมการตรวจการจ้าง ผู้ควบคุมงานหรือเจ้าหน้าควบคุมคุณภาพที่ผู้ว่าจ้างแต่งตั้ง มีอำนาจที่จะตรวจสอบและควบคุมงานเพื่อให้เป็นไปตามเอกสารสัญญาและมีอำนาจที่จะสั่งให้แก้ไข เปลี่ยนแปลง เพิ่มเติม หรือตัดทอนซึ่งงานตามสัญญานี้ โดยไม่เพิ่มจำนวนคนงานตามข้อ 15.1 หากผู้รับจ้างขัดขืนไม่ปฏิบัติตาม กรรมการตรวจการจ้าง ผู้ควบคุมงาน หรือเจ้าหน้าที่ควบคุมคุณภาพมีอำนาจที่จะสั่งให้หยุดกิจการชั่วคราวได้ ความล่าช้าในกรณีเช่นนี้ผู้รับจ้างจะถือเป็นเหตุขอขยายวันทำการออกไปมิได้

The employee agrees that the Employment Inspection Committee or the controller or the quality control staff appointed by the employer shall have power to inspect and control work to be under the Agreement, and shall have power to order to correct or change or cut some work under this Agreement without having to increase manpower under Item 15.1. If the employee fails to follow, the Employment Inspection Committee or the controller or the quality control staff has power to order to stop the operation temporarily. The delay in this case cannot be used as a claim by the employee to grant for an extension for the working period.

ข้อ 12. งานพิเศษและการแก้ไขงาน

Item 12: Special work and correction of work

ผู้ว่าจ้างมีสิทธิที่จะสั่งให้ผู้รับจ้างทำงานพิเศษซึ่งไม่ได้แสดงไว้ หรือรวมอยู่ในเอกสารสัญญา หากงานพิเศษนั้น ๆ อยู่ในขอบข่ายทั่วไปแห่งวัตถุประสงค์ของสัญญานี้นอกจากนี้ผู้ว่าจ้างยังมีสิทธิสั่งให้เปลี่ยนแปลงหรือแก้ไขแบบรูป และข้อกำหนดต่าง ๆ ในเอกสารสัญญานี้ด้วย โดยได้รับความยินยอมจากผู้รับจ้าง โดยไม่ทำให้สัญญาเป็นโมฆะแต่อย่างใด

The employer has right to order the employee to perform special work that is not included in the Agreement if such special work is under the general scope of the objectives of this Agreement. Besides, the employer also has right to order to change or correct the form or specifications in this Agreement with the consent from the employee and this does not cause the Agreement to be voided.

อัตราค่าจ้างหรือราคาที่กำหนดไว้ในสัญญานี้ให้กำหนดใช้สำหรับงานพิเศษหรืองานที่เพิ่มเติมขึ้นหรือตัดทอนลงทั้งปวงตามคำสั่งของผู้ว่าจ้าง หากในสัญญาไม่ได้กำหนดไว้ถึงอัตราค่าจ้างหรือราคาใด ๆ ที่จะนำมาใช้สำหรับงานพิเศษหรืองานที่เพิ่มขึ้นดังกล่าว ผู้ว่าจ้างและผู้รับจ้างจะได้ตกลงกันที่จะกำหนดอัตราหรือราคา รวมทั้งการขยายระยะเวลา(ถ้ามี)กันใหม่เพื่อความเหมาะสม ในกรณีที่ตกลงกันไม่ได้ ผู้ว่าจ้างจะกำหนดอัตราจ้างหรือราคาตายตัวตามแต่ผู้ว่าจ้างจะเห็นว่าเหมาะสมและถูกต้อง ซึ่งผู้รับจ้างจะต้องปฏิบัติงาน ตามคำสั่งของผู้ว่าจ้าง

The wage rate or the price specified in this Agreement shall be for the special work or the added work or cut work under order of the employer. If the Agreement does not provide the wage or payment to be used with special work or added work as mentioned, the employer and the employee shall mutually agree on it and on the extension of time (if any). In case that the agreement cannot be settled on this, the employer shall specify the fixed wage or payment as deemed suitable by the employer and the employee shall perform work under the order of the employer.

ข้อ 13. การทำบริเวณที่ควบคุมให้เรียบร้อย

Item 13: Clearing the controlling area

ผู้ว่าจ้างจะจัดเตรียมสถานที่ในการจัดเก็บเครื่องมืออุปกรณ์และล็อกเกอร์ ให้แก่ผู้รับจ้าง และผู้รับจ้างจะต้องรักษาบริเวณสถานที่ปฏิบัติงานตามสัญญานี้ รวมทั้งโรงงานหรือสิ่งอำนวยความสะดวกในการทำงานของผู้รับจ้าง ลูกจ้าง ตัวแทน หรือของผู้รับจ้างช่วงให้อยู่ในความสะอาดปลอดภัย และมีประสิทธิภาพในการใช้งานตลอดระยะเวลาการจ้าง ทั้งนี้ผู้รับจ้างต้องควบคุมดูแลคนงานของตนอย่างเป็นระเบียบโดยห้ามนำแรงงานต่างด้าวผิดกฎหมายเข้ามาภายในโครงการ และห้ามมิให้นำสิ่งของผิดกฎหมายเข้ามาภายในโครงการเป็นอันขาด มิฉะนั้นผู้รับจ้างต้องรับผิดชอบทั้งสิ้นแต่ฝ่ายเดียว โดยถือว่าผู้ว่าจ้างมิได้รู้เห็นเป็นใจด้วย และเมื่อทำงานเสร็จสิ้นแล้วจะต้องขนย้ายบรรดาเครื่องใช้ในการทำงานจ้างรวมทั้งวัสดุ ขยะมูลฝอย และสิ่งก่อสร้างชั่วคราวต่าง ๆ (ถ้ามี) ทั้งจะต้องกลบเกลี่ยพื้นดินให้เรียบร้อย เพื่อให้บริเวณทั้งหมดอยู่ในสภาพที่สะอาด และใช้การได้ทันที

The employer shall prepare area in storing tool, equipment and locker for the employee and the employee shall maintain the working site under this Agreement including factory or facilities of the employee, employees, representative, or the sub-employee to be clean, safe, and efficient for the whole employment period; the employee shall control manpower to be in good order, the employee shall not bring illegal alien labor in to work, and shall not bring any illegal object into the Project, otherwise, the employee shall be exclusively responsible. And after completing work, all tools, material, wastes, temporary buildings (if any) shall be removed and cleared so that all area would be in clean, clear, and normal condition for use.

ข้อ 14. กรณีพิพาทและอนุญาโตตุลาการ

Item 14: Dispute and arbitration

ในกรณีมีข้อโต้แย้งเกิดขึ้นระหว่างคู่สัญญาเกี่ยวกับข้อกำหนดแห่งสัญญานี้หรือเกี่ยวกับการปฏิบัติตามสัญญานี้ และคู่สัญญาไม่สามารถตกลงกันได้ ให้เสนอข้อโต้แย้งหรือข้อพิพาทนั้นต่ออนุญาโตตุลาการเพื่อพิจารณาชี้ขาด

In case of dispute between the parties concerned with the provisions of this Agreement, and the parties cannot settle the dispute, such dispute shall be presented to the arbitrator for final decision.

ข้อ 15. เงื่อนไขเพิ่มเติม

Item 15: Additional conditions

ผู้รับจ้างต้องจัดช่างเทคนิคและผู้ควบคุมที่มีความรู้ความสามารถ ประจำที่โรงงาน บริษัท ซีเอ็มเค คอร์ปอเรชั่น (ประเทศไทย) จำกัด ตามรายการ วันและเวลาที่ได้แสดงในใบเสนอราคาเลขที่ PQ691001 เพื่อซ่อมและบำรุงรักษาเชิงป้องกันเครื่องจักร และผู้รับจ้างจะต้องปฏิบัติตามกฎระเบียบและเงื่อนไขของบริษัท รวมถึงด้านสุขภาพ ความปลอดภัย และสิ่งแวดล้อมตลอดเวลาที่ทำงานในพื้นที่

The employee shall provide for technicians or controllers of capability to stay at the factory, the CMK Corporation (Thailand) Company Limited under the particulars, date and time as shown in the Quotation Document no. PQ691001, in order to repair and provide preventive maintenance to the machine and The employee shall operate follow CMKT's Law including health and safety policy during work in CMKT area.

ข้อ 16. เงื่อนไขเพิ่มเติม

Item 16: Additional conditions

ในกรณีที่มีการสั่งหยุดงานด้วยเหตุการณ์ดังต่อไปนี้

1. การระบาดของโรคโควิด
2. ภัยธรรมชาติ เช่น น้ำท่วม แผ่นดินไหว
3. การระเบิดของสารเคมี ไฟไหม้

ทาง CMK จะมีการประชุมกับ TRA เพื่อตกลงจ่ายค่าแรงชดเชยในช่วงที่ให้หยุดงานเป็นกรณีไป การจ่ายค่าจ้างจะพิจารณาถึงข้อกำหนดและเงื่อนไขเป็นรายกรณี การตัดสินใจขั้นสุดท้ายจะทำหลังจากการปรึกษาหารือภายใต้เงื่อนไขเดียวกับ CMK

In the event of a work stoppage with the following events

1. The spread of an epidemic;
2. Natural disasters (i.e., storm, flood, thunderstorm, earthquake) or
3. Fire explosions or chemical spills.

CMK will hold a meeting with TRA to agree to pay compensation for the absence of work on a case-by-case basis. Payment of wages will take into account terms and conditions on a case-by-case basis. The final decision will be made after consultation under the same conditions as the CMK.

THAI ROBOTICS
Yes, we are professionals.

Thai Robotics And Automation Co., Ltd.

สัญญานี้ทำขึ้นเป็นสองฉบับมีข้อความถูกต้องตรงกัน คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายได้อ่านและเข้าใจข้อความแห่งสัญญานี้โดยตลอดเป็นอย่างดีแล้วเห็นว่าถูกต้อง ตรงตามเจตนาอันมุ่งประสงค์ทุกประการจึงได้ลงลายมือชื่อพร้อมประทับตราสำคัญ(ถ้ามี)ไว้เป็นหลักฐานต่อหน้าพยานและต่างยึดถือไว้ฝ่ายละฉบับ

This Agreement is made in duplicate having corresponding contents. Both parties have read and understood the provisions in this Agreement already and deemed it accurate under their own intention in all respects thus signing and affixing seal (if any) as evidence before witnesses, and each party shall hold each.

บริษัท ซีเอ็มเค คอร์ปอเรชั่น (ประเทศไทย) จำกัด
CMK Corporation (Thailand) Company Limited

Signed.....Employer
(.....)
The authorized

Signed.....Witness
(.....)
4 Nov '26

บริษัท ไทยโรโบติกส์ แอนด์ออโตเมชั่น จำกัด
Thai Robotics and Automation Company Limited

Signed.....Employee
(Mr. Jaturong Pongsue)
Managing Director

TR&A

Signed.....Witness
(Miss. Maliwan Rosawat)